

MARK THIS BOX IF THIS FORM CONTAINS RESTRICTED INFORMATION.

Marque esta casilla si este formulario contiene información restringida.



CIRCUIT COURT **DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR** _____

TRIBUNAL DE CIRCUITO **TRIBUNAL DE DISTRITO DE MARYLAND PARA** _____

City/County
Ciudad/condado

Located at _____ Telephone _____

Ubicado en _____ Teléfono _____

Court Address
Dirección del tribunal

Case No. _____

Núm. de caso _____

NOTE: Respondent will be served a copy of this completed document. Petitioner does not need to give an address if doing so risks further harm.

AVISO: el demandado recibirá una copia de este documento cumplimentado. El solicitante no debe dar ninguna dirección si hacerlo supone un riesgo adicional.

vs. _____

Petitioner
Solicitante

contra Respondent
Demandado

Street Address, Apt. No.
Dirección física, N.º de apartamento

Street Address, Apt. No.
Dirección física, N.º de apartamento

City, State, Zip
Ciudad, Estado, Código Postal

City, State, Zip
Ciudad, Estado, Código Postal

Home Telephone No.
N.º de teléfono de la casa

Work Telephone No.
N.º de teléfono del trabajo

Home Telephone No.
N.º de teléfono de la casa

Work Telephone No.
N.º de teléfono del trabajo

PETITION FOR PERMANENT PROTECTIVE ORDER
SOLICITUD DE UNA ORDEN DE PROTECCIÓN PERMANENTE
(Family Law § 4-506)
(Derecho de Familia, sección 4-506)

INSTRUCTIONS:

INSTRUCCIONES:

- Fill in the petition below, checking the appropriate boxes. **You do not need to give your address** if doing so risks further abuse or reveals the confidential address of a shelter. If this is the case, check here .
Llene la solicitud a continuación y marque las casillas que correspondan. No tiene que indicar su dirección si al hacerlo corre el riesgo de sufrir más maltrato o se revela la dirección confidencial de un refugio. Si este es el caso, marque aquí .
- In a Permanent Protective Order, the court may only order the respondent not to abuse, threaten to abuse, contact or attempt to contact, and/or harass a person eligible for relief, and only if the court ordered this relief in the original protective order.
En una Orden de protección permanente, el tribunal solo podrá ordenar al demandado que no maltrate, amenace maltratar, se ponga en contacto, intente ponerse en contacto o acose a una persona elegible para recibir reparación, y únicamente si el tribunal ordenó este desagravio en la orden de protección original.
- **If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.**
si esta presentación contiene información restringida (confidencial por estatuto, regla u orden judicial), deberá incluir un Aviso sobre información restringida en virtud de la Regla 20-201.1 (formulario MDJ-008) cuando haga esta presentación y tildar la casilla de información restringida en este formulario.

PETITION:

SOLICITUD:

1. The court issued an Interim Temporary Final Protective Order against the respondent; AND

El tribunal emitió una Orden de protección interina provisional definitiva contra el demandado; Y

2. The respondent was convicted and sentenced to serve a term of imprisonment of at least five (5) years for the act of abuse that led to the issuance of the Interim Temporary Final Protective Order and the respondent has served at least 12 months of this sentence in Case Number _____; OR

During the term of the Interim Temporary Final Protective Order, the individual committed an act of abuse against me, the person eligible for relief, AND the respondent was convicted and sentenced to serve a term of imprisonment of at least five (5) years for the act and has served at least 12 months of the sentence in Case Number _____.

El demandado fue declarado culpable y recibió la condena de cumplir, como mínimo, cinco (5) años de encarcelamiento por el acto de maltrato que llevó a la emisión de la Orden de protección interina provisional definitiva y el demandado ha cumplido, como mínimo, 12 meses de encarcelamiento de esta condena del caso número _____; O BIEN

Durante el período de la Orden de protección interina provisional definitiva, la persona cometió un acto de maltrato en mi contra, la persona elegible para recibir reparación, Y el demandado fue declarado culpable y recibió la condena de cumplir, como mínimo, cinco (5) años de encarcelamiento por el acto y ha cumplido, como mínimo, 12 meses de la condena del caso número _____.

3. I was the victim of the act of abuse and the person eligible for relief in the Interim Temporary

Yo fui la víctima del acto de maltrato y la persona elegible para recibir reparación en la Orden de protección interina provisional

Final Protective Order and I request issuance of a permanent protective order in this case, AND definitiva y solicito que se emita una Orden de protección en este caso, Y

4. I also ask that the Permanent Protective Order protect the following person(s), who was/were protected in the Interim, Temporary, and/or Final Protective Order.

También pido que la Orden de protección permanente proteja a las siguientes personas, que estuvieron protegidas con la Orden de protección interina, provisional o definitiva.

a. _____, age _____, who is a minor child vulnerable adult, and whose relationship to respondent is: _____

Nombre, edad, que es un menor de edad adulto vulnerable cuya relación con el demandado es: _____

b. _____, age _____, who is a minor child vulnerable adult, and whose relationship to respondent is: _____

Nombre, edad, que es un menor de edad adulto vulnerable cuya relación con el demandado es: _____

c. _____, age _____, who is a minor child vulnerable adult, and whose relationship to respondent is: _____

Nombre, edad, que es un menor de edad adulto vulnerable cuya relación con el demandado es: _____

d. _____, age _____, who is a minor child vulnerable adult, and whose relationship to respondent is: _____

Nombre, edad, que es un menor de edad adulto vulnerable cuya relación con el demandado es: _____

e. _____, age _____, who is a minor child vulnerable adult, and whose relationship

Name

to respondent is: _____

_____, edad _____, que es un menor de edad adulto vulnerable cuya relación

Nombre

con el demandado es: _____

Date
Fecha

Petitioner
Solicitante